



## «Χαμένοι στη μετάφραση» στο Δρομοκαΐτειο

**Χωρίς** την παρουσία διερμηνέων που βοηθούν στην επικοινωνία των γιατρών με τους ασθενείς μετανάστες και πρόσφυγες εφημερεύει εδώ και ένα μήνα το Δρομοκαΐτειο. Οι εργαζόμενοι στο νοσοκομείο περιγράφουν μια κατάσταση επικίνδυνη για τους ασθενείς και αναφέρουν ενδεικτικά την περίπτωση ασθενούς από τη Συρία που αποπειράθηκε να αυτοκτονήσει και με τον οποίο η συνεννόηση τις τελευταίες δέκα ημέρες πριν από την απόπειρα ήταν αδύνατη.

Όπως καταγγέλλει το σωματείο εργαζομένων στο Δρομοκαΐτειο, τον τελευταίο μήνα έπαψαν να παρίστανται στο νοσοκομείο διερμηνείς αραβικής γλώσσας, ενώ έχει οριστεί ΜΚΟ προκειμένου

*Οι εργαζόμενοι καταγγέλλουν ότι το νοσοκομείο έχει μείνει χωρίς φυσική παρουσία διερμηνέα για πρόσφυγες ασθενείς.*

να καλύπτει το νοσοκομείο και η οποία χρηματοδοτείται για τον λόγο αυτό από την Ευρωπαϊκή Ένωση. Σύμφωνα με τους εργαζομένους, η διερμηνεία πλέον ή δεν υπάρχει καθόλου «ή γίνεται μέσω τηλεφώνου χωρίς να υπάρχει δυνατότητα ανοικτής ακρόασης, περιφέροντας το ακουστικό του τηλεφώνου μεταξύ θεραπείας, θεραπευόμενου και διερμηνέα.

Οι νοσηλεύόμενοι συχνά είναι επιθετικοί λόγω και έργω, ετεροκαταστροφικοί ή αυτοκαταστροφικοί, κάνοντας αδύνατη τη διερμηνεία». Σημειώνεται ότι το Δρομοκαΐτειο νοσηλεύει κατά μέσον όρο 30 μετανάστες και πρόσφυγες, ενώ σε κάθε εφημερία του προσέρχονται τουλάχιστον πέντε πρόσφυγες ασθενείς. Η δε θεραπευτική μέθοδος στους ασθενείς με ψυχικές παθήσεις βασίζεται κατά κύριο λόγο στη συνέντευξη και στην προσέγγιση με τους ασθενείς. «Το μεσημέρι της 3ης Δεκεμβρίου 2018, νοσηλεύόμενος επί δεκαήμερου μετανάστης, χωρίς βοήθεια μεταφραστή σε όλο το διάστημα νοσηλείας του έκανε απόπειρα αυτοκτονίας. Με κον-

σερβοκούτι έκοψε πολύ βαθιά το χέρι του και τις φλέβες του. Ευτυχώς, λόγω της ετοιμότητας του νοσηλευτικού προσωπικού, δεν απέβη μοιραία. Ήταν αδύνατη η συνεννόηση με τον ασθενή. Είναι εκούσια εισαγωγή με αρχικά ονόματος Σ.Α., διέμενε στον δρόμο, έφυγε από τα hotspots. Ήταν αστυνομικός στην πατρίδα του, κυνηγημένος, σκοτώθηκε η γυναίκα του και έμεινε πίσω στη Συρία το παιδί του. Είναι σε απόγνωση και δεν μπορεί να συνεννοηθεί με τους γιατρούς και τους νοσηλευτές», τονίζει το σωματείο, το οποίο ζητεί από το υπουργείο Υγείας την κάλυψη του νοσοκομείου με μεταφραστική ομάδα.

ΠΕΝΝΥ ΜΠΟΥΛΟΥΤΖΑ